

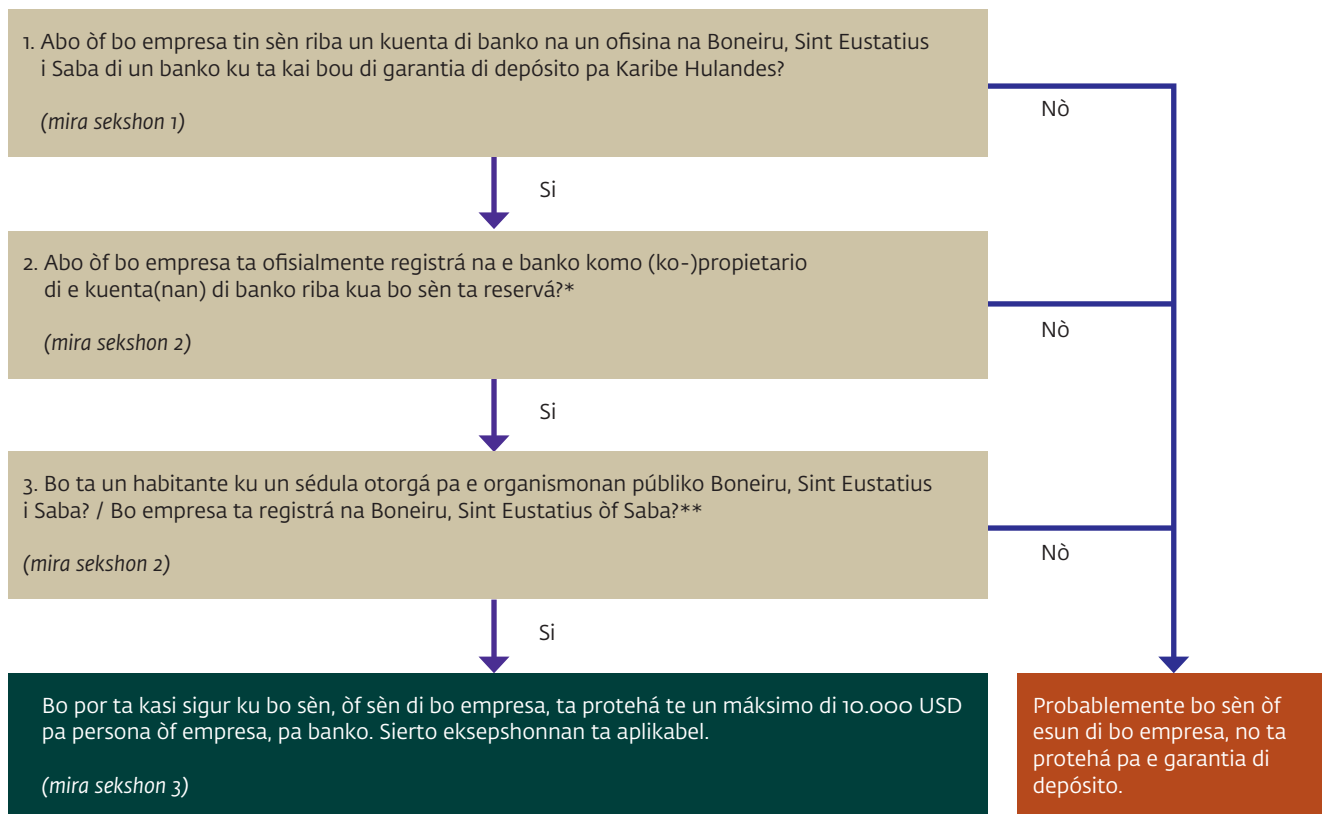
Garantia di depósito den Karibe Hulandes ('Islanan BES')

Òktober 2017

For di òktober 2017, e Sistema pa Garantia di depósito pa Karibe Hulandes ta protehá habitantenan di e organismonan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba. Garantia di depósito ta un protekshon grátis ku kua, den kaso ku algu sosodé ku un banko, ta outomátikamente protehá depósito (di spar) di e klientenan di un banko, te un máksimo di 10.000 USD. De Nederlandsche Bank (DNB) ta ehekutá e Sistema pa garantia di depósito pa Karibe Hulandes. E fact sheet akí ta duna un bista di e kobertura ku e garantia di depósito ta ofresé i ta splika tambe kon e protekshon ta funshoná.

Kontrolá bo protekshon den 3 stap

Dor di kontestá e siguiente tres preguntanan, bo por husga rápidamente si abo, bo empresa òf un otro hende ta protehá pa e garantia di depósito pa Karibe Hulandes ('Islanan BES')



^{*)} Si bo kontestá "nò" na pregunta 2, por t'asina ku den algun kaso limitá bo ta protehá tòg pa e garantia di depósito. Esaki ta e kaso si tin un kuenta di terser reservá na bo nòmber. Den sekshon 2 bo ta lesa mas tokante e situashonnan spesífiko akí.

^{**)} Si bo kontestá "si" na pregunta 3, por t'asina ku den algun kaso limitá bo ta ekskluí tòg for di e garantia di depósito. Esaki ta e kaso por ehèmpel si ta trata di un empresa finansiero. Den sekshon 2 bo ta lesa mas tokante e situashonnan spesífiko akí.

Kiko ta kai bou di protekshon di e garantia di depósito?

E garantia di depósito ta garantisá e sèn ku habitantenan ('residentenan') di e organismonan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba tin reservá na bankonan ku tin un pèrmit di De Nederlandsche Bank pa ta aktivo riba e islanan akí. Un depósito ta sèn ku tin reservá riba kuantanan bankario manera kuantanan di pago, kuantanan di spar i depósitonan na término. Si un banko ku ta kai bou di e efekto protektor di e garantia di depósito, bai fayit, De Nederlandsche Bank lo ofresé un kompensashon na e doñonan di kuenta ku ta bin na remarke pa garantia di depósito. E kompensashon ta un máksimo di e límite di kobertura di 10.000 USD pa persona pa banko.

E protekshon ta konta solamente pa sèn ku tin na un banko. Esaki ta nifiká ku e garantia di depósito no ta konta pa asosyashonnan di krédito. Riba website di DNB pa Karibe Hulandes (www.cn.dnb.nl) tin un registro kaminda por mira tur banko ku tin un pèrmit. Ku e registro akí bo por kontrolá si enbèrat un banko ta kai bou di e garantia di depósito.

Mayoria banko den Karibe Hulandes ('Islanan BES') ta aktivo tambe riba e otro islanan manera Aruba, Kòrsou i Sint Maarten. Den un kaso asina, e garantia di depósito ta konta solamente pa sèn ku tin reservá na ofisinnan di e bankonan akí den Karibe Hulandes, esta na Boneiru, Sint Eustatius òf Saba. P'esei ta konsehabel komo kliente di un banko pa bo kontrolá semper si bo sèn ta reservá na un ofisina bankario na Boneiru, Sint Eustatius òf Saba.

Pa kua banko, e garantia di depósito ta konta?



Riba 1 di òktober 2017, e siguiente bankonan tin un pèrmit di De Nederlandsche Bank pa ofresé servisyonan den Karibe Hulandes ('Islanan BES'). P'esei e sèn ku tin reservá na ofisinnan di e bankonan akí na Boneiru, Sint Eustatius i Saba ta bin na remarke pa e garantia di depósito*:

- Banco Di Caribe N.V.
- Girobank N.V.
- Maduro & Curiel's Bank (Boneiru) N.V.
- Orco Bank N.V.
- RBC Royal Bank N.V.
- The Windward Islands Bank Ltd.

Por tin kambionan den e lista di banko ku e garantia di depósito ta konta p'e. Esaki por ta e kaso, por ehèmpel ora un banko nobo risibí un pèrmit pa ta aktivo den Karibe Hulandes. Den kaso di duda ta rekomendabel pa chèk serka bo banko si bo sèn ta protehá pa e garantia di depósito. Semper e website di DNB pa Karibe Hulandes lo ofresé un bista aktualisá di e bankonan ku e garantia di depósito ta konta p'e.

* Na momentu ku a skibi e fact sheet akí, First Caribbean International Bank (Cayman) Ltd. i PSB Bank N.V. tambe tabatin un pèrmit pa ofresé servisio komo banko den Karibe Hulandes. Sinembargo pa motibu ku tur dos banko na e momentunan akí no tabatin ofisina na Boneiru, Sint Eustatius òf Saba, e sèn ku tin reservá na e bankonan akí no ta bin na remarke pa e garantia di depósito pa Karibe Hulandes.

Ken ta kai bou di protekshon di e garantia di depósito?

Den sentido general t'asina ku habitantenan ('residentenan') di e organismonan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba ta protehá pa e garantia di depósito pa sèn ku nan tin reservá serka bankonan ku tin un pèrmit di De Nederlandsche Bank pa ta aktivo riba e islanan akí. E protekshon ta konta tambe pa kuantanan bankario di empresanan di kua un ofisina ta registrá den Karibe Hulandes.

Sierto doño di kuenta ta ekskluí for di e garantia di depósito. Si un hende por ehèmpel no ta un habitante di Boneiru, Sint Eustatius òf Saba, e persona akí no ta kai bou di protekshon di e garantia di depósito. Esaki sin tene kuenta ku e echo ku e persona akí posiblemente tin un kuenta bankario serka un banko na Boneiru, Sint Eustatius òf Saba. Kuantanan bankario di empresanan finansiero i entidatnan ligá na gobièrnu ta ekskluí for di e garantia di depósito. E anekso ta kontené un bista kompletu ku eksklushonnan.

Den sierto kaso por t'asina ku un doño di kuenta tin sèn reservá na benefisio di un òf mas otro persona òf empresa. Ta yama esaki tambe kuenta di terser partido. Si un kuenta di terser partido asina ta kumpli ku algun kondishon, e otro persona òf empresa ei lo ta protehá pa e garantia di depósito.

Esaki suponiendo ku e otro persona òf empresa akí no ta ekskluí for di garantia di depósito.¹ Den kaso di un kuenta di terser partido, lo agregá e sèn ku ta korespondé na un otro persona òf empresa na otro depósitonan di e terser persona òf empresa akí na e mesun banko.

Den kaso ku un kuenta bankario ta na nòmber di un yu, e yu akí lo ta esun ku e efekto protektor di e garantia di depósito ta konta p'e. Ke men e protekshon akí no ta konta pa e mayornan (òf representantenan) ku por aktua na nòmber di e yu.

Ki ora e garantia di depósito ta konsiderá un hende komo habitante?



- Si bo ta un habitante di e organismonan públiko Boneiru, Sint Eustatius òf Saba i konsekuentemente bo tin un sédula otorgá pa un di e organismonan públiko akí, bo ta kai bou di protekshon di e garantia di depósito pa Karibe Hulandes.
- Si un persona ta inkluí den e atministrashon básiko datonan personal di un di e organismonan públiko akí i no ta marká komo emigrá òf fayedé, ta konsiderá e persona akí komo habitante ku benefisio di e garantia di depósito. En prinsipio un persona tin un sédula e ora ei.
- Loke tin pará ariba ta nifiká ku un persona lo pèrdè protekshon di e garantia di depósito si nan de-registrá nan mes for di e atministrashon básiko pa motibu di mudansa pafó di Boneiru, Sint Eustatius òf Saba

¹ E kondishonnan ku mester kumpli kuné pa laga e kobertura konta pa otro persona òf empresa ta lo siguiente: Na promé lugá mester tin e kuenta bankario en kestion reservá a base di stipulashonnan legal òf kontraktual ku tabata konta kaba promé ku drentamentu na vigor kaba di e sistema pa garantia di depósito (Nota: esaki ta e momentu ku ta hasi un apelashon riba e garantia di depósito den kaso, por ehèmpel, di baimentu bankrut di un banko). Na di dos lugá, identidat di e otro persona- òf empresanan mester ta konosí na banko òf mester por determiná esaki na man di un atministrashon profesional realisá pa e doño di kuenta. Na di tres lugá, mester por fiha nivel di e depósitonan a base di datonan fihá promé ku drentamentu na vigor kaba di e sistema pa garantia di depósito.

Ki ta e nivel di protekshon bou di e garantia di depósito?

Sèn ku tin reservá riba kuantanan bankario (depósito) ta risibí protekshon te un máksimo di 10.000 USD pa persona òf empresa, pa banko. E banko akí mester tin un pèrmit pa por ta aktivo na Boneiru, Sint Eustatius i Saba. Tin dos regla importante pa kòrda tokante e límite di kobertura di e garantia di depósito pa Karibe Hulandes.

E protekshon ta konta pa persona òf empresa, no pa kuenta.

E regla akí ta nifiká ku si un persona òf empresa tin mas ku un kuenta na banko, e límite di kobertura ta konta pa e montante total di tur kuenta ku e persona òf empresa akí tin reservá na e banko. E regla ta nifiká tambe ku den kaso di un kuenta kompartí, e límite di kobertura ta konta pa kada doño di kuenta separá. Ke men, den kaso, por ehèmpel ku bo tin un kuenta bankario kompartí ku bo partner, i niun di dos persona no tin otro kuenta na e banko akí, boso tur dos ta protehá pa e garantia di depósito te un máksimo di 10.000 USD.

Si e banko bai fayit, lo bo risibí pa e kuenta kompartí akí un kompensashon di un máksimo di 20.000 USD serka De Nederlandsche Bank.

E protekshon ta konta pa kada banko (ku un pèrmit).

Esaki ta importante pasó por ta ku un persona òf empresa tin kuantanan na diferente banko. E ora ei e persona- i empresanan akí ta protehá pa kada banko apart te e límite di kobertura di 10.000 USD pa kada banko ku un pèrmit bankario pa Boneiru, Sint Eustatius i Saba.²

Den sentido general t'asina ku ta konsehá persona- i empresanan pa kontrolá si e sèn ku nan tin reservá riba nan kuenta bankario serka un sierto banko ta mas ku 10.000 USD. Si esaki enbèrdat ta e kaso, e persona òf empresa akí lo por repartí e sèn na diferente banko pa oumentá e protekshon bou di e garantia di depósito.

Ehèmpelnan di kalkulashon di e suma garantisá

Ehèmpel 1



- Persona A tin dos kuenta serka ABC Bank: un kuenta koriente ku un saldo di 8.000 USD i un kuenta di spar ku un saldo di 4.000 USD.
- Pa kalkulá e suma ku ta kai bou di protekshon di e garantia di depósito mester konta e saldo riba tur dos kuenta huntú. E saldo konhuntó akí ta garantisá te e límite di kobertura.
- Huntú e dos kuantanan di persona A tin un saldo di 12.000 USD. E saldo te 10.000 USD ta kai bou di protekshon di e garantia di depósito. Esaki ta nifiká ku 2.000 USD no ta kai bou di protekshon di e garantia di depósito.

Ehèmpel 2



- Persona B tin un kuenta koriente serka ABC Bank. E saldo riba e kuenta akí ta 10.000 USD. Persona B tin un kuenta di spar tambe serka XYZ Bank. E saldo riba e kuenta akí tambe ta 10.000 USD.
- Konhuntamente e saldo riba e kuantanan akí ta 20.000 USD. Sinembargo, e suma kompletu ta protehá pasó e sèn ta repartí den dos banko. Si algu mester sosodé ku tantu ABC Bank komo XYZ Bank, persona B lo risibí un kompensashon di 20.000 USD serka De Nederlandsche Bank a base di e garantia di depósito.

Ehèmpel 3



- Personanan C i D tin un kuenta koriente kompartí serka ABC Bank i a chèk si e kuenta rekening ta registrá riba nan tur dos su nòmber ("Persona C i/òf Persona D"). E kuenta koriente tin un saldo di 15.000 USD. Persona C i D tur dos ta pa 50% doño di e kuenta koriente i no tin otro kuantanan serka ABC Bank.
- Pa kalkulá e suma ku ta kai bou di protekshon di e garantia di depósito, mester fiha kada persona su parti den e kuenta bankario promé. Den mayoria kaso ta papia di un repartishon igual entre e doñonan di kuenta. Den kaso di personanan C i D tambe esaki ta e kaso. Personanan C i D tur dos tin un protekshon di 7.500 USD.
- Pa tur dos persona, e suma ku ta mantené serka ABC Bank ta mas abou ku e límite di kobertura. Ke men e saldo di 15.000 USD riba e kuenta koriente kompartí ta kai bou di protekshon kompletu di e garantia di depósito.

² Ounke aktualmente esaki no ta e kaso na Boneiru, Sint Eustatius i Saba, un banko por ta aktivo bou di diferente marka òf nòmber (komersial) ku ta kai bou di e mesun pèrmit bankario. Den tal kaso, e persona- i empresanan ku tin diferente kuenta serka diferente marka òf nòmber (komersial) pa e kuantanan akí ta konhuntamente garantisá pa risibí un máksimo di USD 10.000. Den kaso di duda ta rekomendá doñonan di kuenta pa tuma kontakto ku nan banko pa puntra si un banko tin diferente marka òf nòmber (komersial) bou di e mesun pèrmit bankario.

Kiko ta sosodé si mi banko bai fayit?

Si un banko no ta kapas mas pa duna bèk na su klientenan e sèn ku tin riba kuentanan (depósito), De Nederlandsche Bank ta legalmente obligá pa aktivá e sistema pa garantia di depósito pa Karibe Hulandes denter di 21 dia despues ku e depósitonan pa di promé biaha no tabata disponibel mas. Esaki por ehèmpel ta e kaso ora un banko bai fayit. Despues ku De Nederlandsche Bank aktivá e sistema pa garantia di depósito pa klientenan di e banko fayit, lo anunsiá esaki den medionan di komunikashon lokal.

Den e notifikashon, De Nederlandsche Bank lo indiká kon klientenan perhudiká por hasi un petishon pa nan kompensashon. Den mayoria kaso esaki lo nifiká ku De Nederlandsche Bank lo habri un ofisina na e islanan kaminda e banko ku a bai fayit tabata aktivo ku su ofisinan. E ora ei e klientenan di e banko ku a bai fayit por bai na

e ofisina akí pa hasi pregunta i pa hasi un petishon pa e kompensashon (na papiamentu, hulandes i ingles)

Despues ku risibí i aprobá e petishon, De Nederlandsche Bank lo disidí mas pronto posibel riba e kompensashon i hasi esaki disponibel. E término máksimo denter di kual De Nederlandsche Bank mester hasi esaki ta 3 luna despues ku a hasi un petishon. E kliente di un banko ku a hasi un petishon lo risibí un karta di De Nederlandsche Bank e ora ei. E karta akí ta duna un splikashon di e desishon i ta informá tokante e manera ku e kliente di un banko lo risibí e kompensashon. Den mayoria kaso, pago lo tuma lugá pa medio di transferensia pa un otro kuenta bankario – eksistente òf un nobo ku a habri – di e petishonario. Si no ta posibel pa e kliente di un banko pa habri un kuenta (rápidamente), ta posibel pa hasi uzo di otro formanan di pago.

Tareanan di De Nederlandsche Bank den Karibe Hulandes



De Nederlandsche Bank no ta solamente responsabel pa ehekushon di e garantia di depósito na Boneiru, Sint Eustatius i Saba. Otro tareanan di De Nederlandsche Bank den Karibe Hulandes ta trata e operashon di pago i supervishon di empresanan finansiero ku ta aktivo den Karibe Hulandes.

Ken ta paga pa e garantia di depósito?

E protekshon dor di e garantia di depósito ta grátis pa klientenan di un banko. Den kaso ku mester realmente aktivá e sistema pa garantia di depósito, por ehèmpel pa motibu di baimentu fayit di un banko, e gastunan di pago finalmente lo ta pa kuenta di e otro bankonan ku ta protehá pa e garantia di depósito pa Karibe Hulandes. Pa garantisá

stabilidat di e bankonan ku ta finansiá e sistema pa garantia di depósito, tin límite na e suma ku anualmente ta pèrmití pa kobra e bankonan akí. Pa garantisá ku ta paga e klientenan di un banko mas lihé posibel, e sistema pa garantia di depósito ta keda pre-finansiá pa gobièrnu hulandes.³

Mas informashon



Si bo tin mas pregunta tokante e garantia di depósito pa Karibe Hulandes òf si bo tin mester di mas informashon, bo por mail òf bel Bali di Informashon di De Nederlandsche Bank (na hulandes i ingles). Konsumidónan, banko- i otro institushonnan por hasi uzo di e siguiente datonan di kontakto pa alkansá e Bali di Informashon.

- www.cn.dnb.nl
- info@dnb.nl
- E Bali di Informashon ta ubiká na Amsterdam, Hulanda. For di Karibe Hulandes por bèl +31 20 524 91 11 (number internashonal). Riba dianan di trabou por alkansá e Bali di Informashon entre 9.00 di mainta i 5.00 di atardi (Ora Sentral Oropo / Ora di zomer Sentral Oropo).

³ Despues di hasi un pago, De Nederlandsche Bank ta tuma e derechinan ku un doño di depósito tin relashoná ku un kobransa riba e banko ku a bai fayit, pa e suma ku e doño di depósito ei a risibí na kompensashon. Esaki ta e stipulashon tékniko ku ta hasi posibel pa De Nederlandsche Bank kompensá, parsialmente òf kompletamente, e finansiamentu ku gobièrnu hulandes i e bankonan a suministrá.

Anekso: Eksepshonnan riba kobertura pa e garantia di depósito

Sierto persona, empresa- i institushonnan ta ekskluí for di e garantia di depósito. Meskos ta konta pa sierto depósito. Manera remarká den sekshon 2, protekshon di e garantia di depósito no ta konta pa persona- i empresanan ku no ta habitantenan di e organismonan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba. Empresanan sin ofisina registrá den Karibe Hulandes ta

kai pafó di e efekto protektor di e garantia di depósito. Meskos ta konta pa depósitonan ku tin reservá serka un ofisina ku no ta stablesé na Boneiru, Sint Eustatius òf Saba. Sinembargo tin algun ekspeshon mas. Tabèl 1 ta duna un bista kompletu di e klientenan di banko i depósitonan ku e garantia di depósito no ta konta p'e.

Tabèl 1 Bista di eksepshonnan riba kobertura pa garantia di depósito

Doñonan di depósito

E garantia di depósito pa Karibe Hulandes no ta konta pa e siguiente klientenan di un banko:

- No-residentenan di e organismonan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba
- Empresa- i personanan hurídiko ku no ta registrá den un registro komersial na Boneiru, Sint Eustatius òf Saba
- Empresanan finansiero
- Gobièrnunan sentral, regional i lokal òf personanan hurídiko stablesé bou di lei públiko
- Personanan hurídiko ku ta forma parti di e mesun grupo ku e institushon di krédito ku ta faya ku pago ta pertenesé na dje
- Atministradónan di bankonan ku ta faya ku pago òf personanan hurídiko ku ta forma parti di e mesun grupo (i nan kasánan, partnernan registrá i yunan menor di edat)
- Miembronan di e órgano ku denter di e banko ku ta faya ku pago (òf personanan hurídiko ku ta forma parti di e mesun grupo) ta enkargá ku supervishon riba e maneho i e manera general ku kosnan ta kana denter di e empresa (i nan kasánan, partnernan registrá i yunan menor di edat)
- Personanan (i nan kasánan, partnernan registrá i yunan menor di edat) ku tin un partisipashon di por lo ménos dies porshento den kapital di e banko ku ta faya ku pago di kompensashon (òf personanan hurídiko ku ta forma parti di e mesun grupo).

Depósitonan

E garantia di depósito pa Karibe Hulandes no ta konta pa e siguiente depósitonan

- Depósitonan reservá serka un stablesimento pafó di e organismonan públiko Boneiru, Sint Eustatius òf Saba
- Depósitonan pa kua e kreditor di e banko ku ta faya ku pago a risibí tarifanan di interes òf benefisionan finansiero di tal magnitud ku esakinan a kontribuí na e banko su fayó pa kumpli ku pago
- Depósitonan relashoná ku transakshonnan pa kua a dikta un kondena penal pa motibu di labamentu di plaka òf finansiamentu di terorismo
- Garantia di depósito no ta konta tampoko pa debenan ku ta resultá for di aseptashonnan òf promesanan di pago di e banko ku ta faya ku pago.

Disclaimer:

E fact sheet akí tokante Garantia di depósito den Karibe Hulandes ('Islanan BES') ta intentá na duna un deskripsjon kompletu di e sistema pa garantia di depósito pa Karibe Hulandes. Sinembargo, e fact sheet no ta intenshoná komo un splikashon hurídiko di legislashon- i regulashonnan ku ta fungi komo guia pa e garantia di depósito. Pa regulashonnan eksakto ku ta forma base di e garantia di depósito pa Karibe Hulandes, bo por konsultá e artíkulonon tokante e sistema pa garantia di depósito den Lei Merkadonan Finansiero Islanan BES i Dekreto Merkadonan Finansiero Islanan BES.

E informashon den e fact sheet akí ta basá riba e legislashon- i regulashonnan manera esakinan tabata aplikabel na òktober 2017. Ta posibel sinembargo ku a kambia e legislashon- i regulashonnan despues, loke ta hasi e informashon den e fact sheet antikuá. Pa haña un bista di e regulashonnan aktual i e kobertura ku ta resultá for di esaki bou di e garantia di depósito, lo bo por konsultá e website di DNB pa Karibe Hulandes tur ora bai (www.cn.dnb.nl).